



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA
NUTRIZIONE
UFFICIO 2

Ministero della Salute
DGISAN

0045274-P-28/11/2017

I.2.a.c.1



257406608

Regioni e
Province Autonome di Trento e Bolzano
Servizi Veterinari

e, p.c.

Associazioni di categoria

LORO SEDI

Oggetto: esportazione di carne suina fresca verso il Cile.

Si informano codesti Enti che le Autorità cilene hanno comunicato per il tramite della Commissione Europea che è consentita l'esportazione dall'Italia verso il Cile di carne suina fresca, ad esclusione della Regione Sardegna.

Pertanto gli stabilimenti interessati ad esportare carne fresca di suino verso il Cile, analogamente a quanto previsto per altre procedure export, dovranno presentare allo scrivente Ministero della Salute l'apposita domanda allegata.

La domanda dovrà essere corredata dal verbale di sopralluogo veterinario e dai formulari allegati alla presente, compilati in lingua spagnola allegati.

Si precisa altresì che, per esportare, gli stabilimenti che saranno iscritti in lista potranno utilizzare il certificato veterinario pubblicato sul portale TRACES.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
Dr. Pietro NOE'

GIGANTI

CARTA INTESTATA DITTA

Al Ministero della Salute
Direzione Generale per l'Igiene
e la Sicurezza degli Alimenti e
della Nutrizione
D.G.I.S.A.N. - Ufficio 2

e p. c.

A.S.L.

Regione / Prov. Autonoma

RICHIESTA DI INSERIMENTO NELLA LISTA EXPORT IN CILE DI CARNE SUINA FRESCA

Il sottoscritto, rappresentante della Ditta numero di
riconoscimento CE IT..... con sede legale a () in via
..... n°, con la presente si chiede di voler che lo stabilimento sito a
..... () in via n° venga inserito nella lista degli
impianti autorizzati ad esportare carne fresca suina verso il CILE.

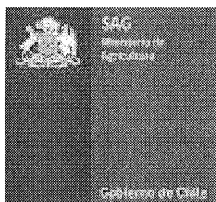
A tal fine allega alla presente il verbale di sopralluogo della competente A.S.L. che ne attesta
l'idoneità.

Si conferma che il medesimo stabilimento è registrato presso la A.S.L.
.....

Luogo e data

Il rappresentante della Ditta

.....

**FORMULARIO DE REGISTRO N° 4****REGISTRATION FORM N° 4**

FICHA DE INSCRIPCIÓN PARA ESTABLECIMIENTOS FAENADORES, DESPOSADORES, FRIGORÍFICOS Y PROCESADORES DE CARNE Y SUBPRODUCTO DE LA ESPECIE PORCINA
El establecimiento identificado abajo, satisface el aspecto estructural y los requerimientos sanitarios del proceso y de la higiene que lo autoriza para exportar sus productos a Chile.

Legislación de referencia: Resolución N° 3397/98/SAG

REGISTRATION FORM FOR SLAUGHTERHOUSES, CUTTING PLANTS, COLD STORES AND PROCESSING PLANTS HANDLING MEAT AND ANIMAL BY-PRODUCTS OF THE PORCINE SPECIES

The establishment identified below meets the structural standards and the process health and hygiene requirements for authorisation to export its products to Chile.

Reference legislation: Resolution No 3397/98/SAG

NOMBRE NAME			N° OFICIAL OFFICIAL NUMBER	
RAZON SOCIAL TRADING NAME				
DIRECCIÓN ADDRESS				
CIUDAD CITY		ESTADO/PROVINCIA STATE/PROVINCE		
TELEFONO TELEPHONE			FAX	
VOLUMEN DE PRODUCCIÓN VOLUME OF PRODUCTION	MENSUAL MONTHLY		AÑO ANTERIOR PREVIOUS YEAR	
MARCA REGISTRADA REGISTERED TRADE MARK				
PRODUCTOS: PRODUCTS:				

REPRESENTANTE LEGAL LEGAL REPRESENTATIVE					
DOMICILIO COMERCIAL BUSINESS ADDRESS					
TELEFONO TELEPHONE		FAX		E-MAIL	

INSTITUCIÓN FISCALIZADORA DE LA PRODUCCIÓN Y PROCESO. INSTITUTION OVERSEEING THE	
---	--



PRODUCTS FOR EXPORT

INSTITUCIÓN RESPONSABLE DE LA
SANIDAD DE LOS ANIMALES QUE DAN
ORIGEN A LA MATERIA PRIMA.
INSTITUTION RESPONSIBLE FOR
THE HEALTH OF THE ANIMALS
PROVIDING THE RAW MATERIAL

NOMBRE:

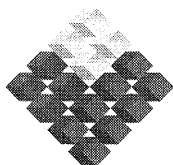
NAME:

FIRMA:

SIGNATURE:

TIMBRE:

STAMP:



GOBIERNO DE CHILE
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

GOVERNMENT OF CHILE
AGRICULTURE AND LIVESTOCK SERVICE

FORMULARIO DE REGISTRO FORMATO GENERAL
REGISTRATION FORM GENERAL FORMAT

**FICHA DE INSCRIPCIÓN PARA ESTABLECIMIENTOS PROCESADORES Y
ELABORADORES DE PRODUCTOS PECUARIOS**
**REGISTRATION FORM FOR ESTABLISHMENTS PROCESSING AND PRODUCING
LIVESTOCK PRODUCTS**

**FORMATO GENERAL PARA SER USADO EN ESTABLECIMIENTOS DE
TRANSFORMACIÓN QUE NO TIENEN UN MODELO DE FORMULARIO
ESPECÍFICO**

**GENERAL FORM TO BE USED IN PROCESSING ESTABLISHMENTS WHICH
HAVE NO SPECIFIC FORM**

**El establecimiento identificado abajo, satisface el aspecto estructural y los
requerimientos sanitarios del proceso y de la higiene que lo autoriza para exportar
sus productos a Chile**

**The establishment below has the structure and fulfils the health process and hygiene
requirements authorising it to export products to Chile**

NOMBRE NAME			N° OFICIAL OFFICIAL N°	
RAZON SOCIAL TRADE NAME				
DIRECCIÓN ADDRESS				
CIUDAD CITY		ESTADO/PROVINCIA STATE/PROVINCE		
TELEFONO TELEPHONE			FAX FAX	
VOLUMEN DE PRODUCCIÓN PRODUCTION VOLUME	MENSUAL MONTHLY		AÑO ANTERIOR PREVIOUS YEAR	
MARCA REGISTRADA REGISTERED TRADE MARK				
PRODUCTOS: PRODUCTS				

REPRESENTANTE LEGAL LEGAL REPRESENTATIVE					
DOMICILIO COMERCIAL BUSINESS ADDRESS					
TELEFONO TELEPHONE		FAX FAX		E-MAIL EMAIL	

INSTITUCIÓN FISCALIZADORA DE LA PRODUCCIÓN Y PROCESO PRODUCTION AND PROCESSING INSPECTION AUTHORITY	
INSTITUCIÓN CERTIFICADORA DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACIÓN CERTIFYING AUTHORITY OF THE PRODUCTS TO BE EXPORTED	
INSTITUCIÓN RESPONSABLE DE LA SANIDAD DE LOS ANIMALES QUE DIERON ORIGEN A LOS PRODUCTOS AUTHORITY RESPONSIBLE FOR THE HEALTH OF ANIMALS FROM WHICH THE PRODUCTS DERIVE	

NOMBRE:
NAME

FIRMA:
SIGNATURE

TIMBRE:
STAMP